

JAGA MULTI H-VENTIEL

VENTIEL / VANNE / VENTILE / VALVE





MONTAGEHANDLEIDING - DEBIET BEREIK 20-340 L/U / INSTRUCTIONS DE MONTAGE - PLAGE DE DÉBIT 20-340 L/H
MONTAGEHINWEIS - DURCHFLOSSBEREICH 20-340 L/STD. / MOUNTING INSTRUCTIONS - FLOW RANGE 20-340 L/H

Drukonafhankelijke radiatorkraan
Vario-DP, met dynamisch
ventielbinnenwerk Vario-DP

- houdt automatisch het ingestelde water-debiet in stand, instelbereik 20-340 l/u
- regelbereik 15-70 kPa
- traploos instelbaar met sleutel
- ventiellichaam brons, vernikkeld
- PN 10, max. temperatuur 120 °C
- met schroefdraadaansluiting M30x1,5mm
- ventielspindel met dubbele O-ringafdichting, afdichtingselement onderhoudsvrij

Robinet de radiateur indépendant de la
pression Vario-DP, avec cartouche
dynamique Vario-DP

- maintient automatiquement le débit d'eau réglé, plage de réglage 20-340 l/h
- plage de réglage 15-70 kPa
- réglage progressif par clé
- corps en bronze, nickelé
- PN 10, température max. 120 °C
- avec raccord fileté M30x1,5mm
- cartouche de vanne avec double joint torique, sans entretien

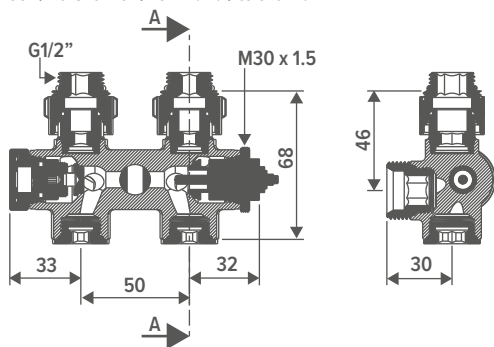
Vario-DP druckunabhängiges Ventilun-
terteil, mit dynamischem Ventileinsatz
Vario-DP

- hält automatisch die eingestellte Wassermenge, Einstellbereich 20–340 l/h
- Regelbereich 15–70 kPa
- stufenlos voreinstellbar mit Schlüssel
- Gehäuse aus Rotguss, vernickelt
- PN 10, max. Temperatur 120 °C
- mit Gewindeanschluss M30x1,5mm
- Ventilspindel mit doppelter O-Ring-Absdichtung, Dichtelement wartungsfrei

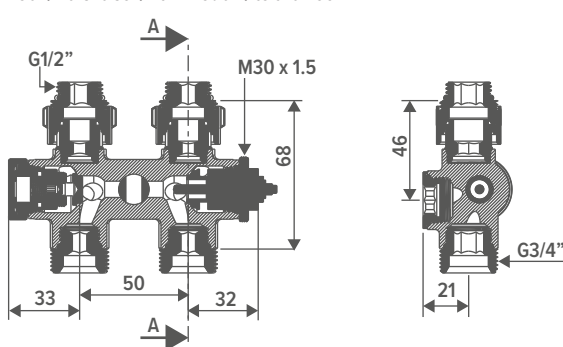
Vario-DP pressure-independent radiator
valve, dynamic valve insert Vario-DP

- automatically maintains the set water flow, adjustment range 20-340 l/h
- control range 15-70 kPa
- infinitely adjustable with key
- gunmetal housing, nickel-plated
- PN 10, max. temperature 120 °C
- with threaded connection M30x1.5mm
- valve spindle with double O-ring seal, sealing element maintenance-free

naar de muur / vers le mur / zur Wand / to the wall



naar de vloer / vers le sol / Zum Boden / to the floor



tweepijp / bitube / Zweirohr / two pipe



éénpijp / monotube / Einrohr / one pipe

STANDAARD LEVERING

- Wand- en vloeraansluiting in één ventiel, standaard geleverd als wandaansluiting. Bij installatie configureerbaar voor vloeraansluiting
- aanvoer links of rechts, onafhankelijk van positie thermostaatkop
- Configureerbaar voor 2-pijps of 1-pijp systemen
- Optie: Afdekkapje in gelakt staal met fijn gestructureerde matte poedercoating

LIVRAISON STANDARD

- Raccordement mural et au sol en une seule vanne, livré standard en tant que raccordement mural. Configurable pour un raccordement au sol lors de l'installation.
- arrivée à droite ou à gauche, indépendant de la position de la tête de vanne thermostatique
- Configurable pour systèmes à 2 tuyaux ou à 1 tuyau.
- Option: Couverture de protection en acier laqué avec revêtement en poudre mat finement structuré.

STANDARD-LIEFERUNG

- Wand- und Bodenanschluss in einem Ventil, standardmäßig als Wandanschluss geliefert. Bei der Installation für Bodenanschluss konfigurierbar.
- Vorlauf links oder rechts, unabhängig von der Position des Thermostatkopfes
- Konfigurierbar für 2-Rohr- oder 1-Rohr-Systeme.
- Option: Abdeckkappe aus lackiertem Stahl mit fein strukturierter matter Pulverbeschichtung.

STANDARD DELIVERY

- Wall and floor connection in one valve, standard delivered as wall connection. Configurable for floor connection during installation.
- flow left or right, independent from the position of the thermostatic head
- Configurable for 2-pipe or 1-pipe systems.
- Option: Cover cap in lacquered steel with finely structured matte powder coating.

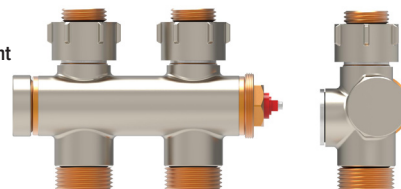


BENODIGDHEDEN / OUTILS / WERKZEUGE / TOOLS

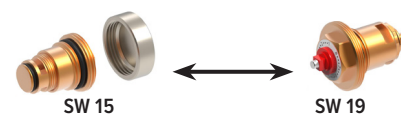


LINKS VS RECHTS / GAUCHE VS DROITE / LINKS VS RECHTS / LEFT VS RIGHT

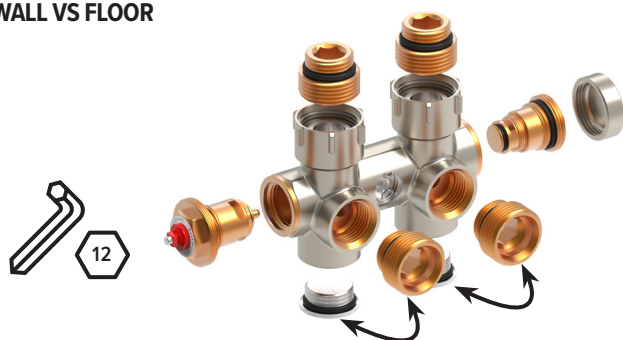
Rechts / Droite / Rechts / Right



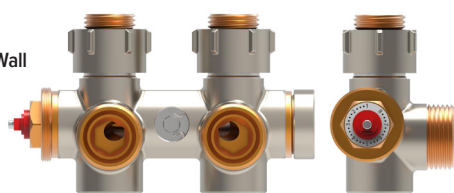
Links / Gauche / Links / Left



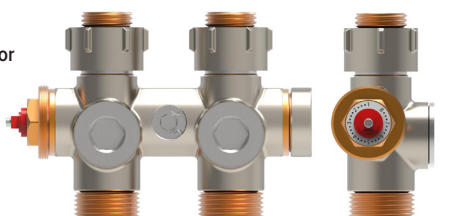
MUUR VS VLOER / MURAL VS SOL / MAUER VS BODEN / WALL VS FLOOR



Muur / Mural / Mauer / Wall

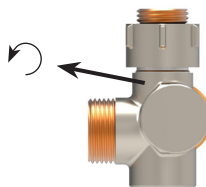


Vloer / Sol / Boden / Floor



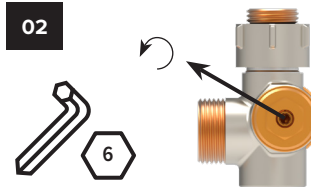
RETOUR VENTIEL AFSLUITEN / FERMER LA VANNE DE RETOUR / RÜCKSCHLAGVENTIL SCHLIESSEN / CLOSE THE RETURN VALVE

01



Kap losdraaien. / Dévisser le capot. / Haube abschrauben. / Unscrew the hood.

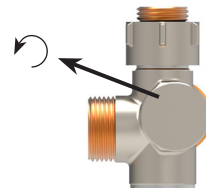
02



Ventiel dichtdraaien. / Fermer la vanne. / Ventil zudrehen. / Close the valve.

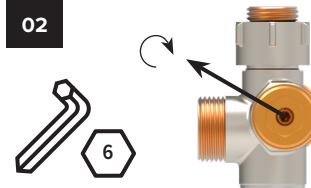
RADIATOR LEEGLOPEN / VIDANGER LE RADIATEUR / KÜHLER ENTLEREN / DRAIN THE RADIATOR

01



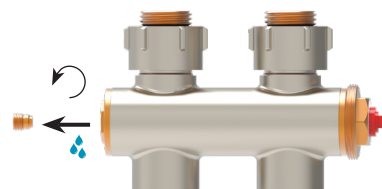
Kap losdraaien. / Dévisser le capot. / Haube abschrauben. / Unscrew the hood.

02



Ventiel dichtdraaien. / Fermer la vanne. / Ventil zudrehen. / Close the valve.

03

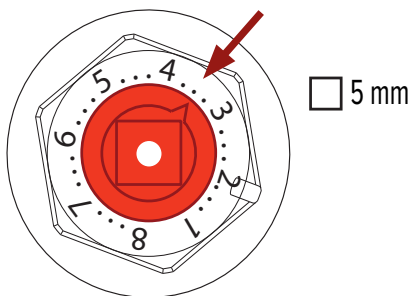


Schroef losdraaien, zodat de radiator kan leeglopen. / Dévisser la vis pour vidanger le radiateur. / Schraube abschrauben, damit der Kühler entleert werden kann. / Unscrew the screw so that the radiator can drain.



VENTIEL INSTELLING / RÉGLAGE DE LA VANNE / VENTILEINSTELLUNG / VALVE SETTING

	L/U L/H L/STD.	P-BAND (K)
1	20	1
1.5	25	1
2	35	1
2.25	40	1
2.5	45	1
2.75	55	2
3	65	2
3.25	80	2
3.5	90	2
3.75	100	2
4	115	2
4.25	135	2
4.5	145	2
4.75	160	2
5	170	3
5.25	185	3
5.5	200	3
5.75	215	3
6	230	3
6.25	245	3
6.5	260	3
6.75	275	3
7	290	3
7.25	300	3
7.5	315	3
7.75	330	3
8	340	3



P(W)	$\Delta T[K]$				
	5	10	15	20	30
200	2	1			
250	2.5	1			
300	2.75	1.5	1		
400	3	2	1	1	
500	3.5	2.5	1.5	1	
600	3.75	2.75	2	1.5	1
700	4	3	2.25	2	1
800	4.25	3	2.5	2	1.5
900	4.75	3.25	2.75	2.25	1.5
1000	5	3.5	2.75	2.5	1.5
1200	5.5	3.75	3	2.75	1.5
1400	6.25	4	3.25	3	2.25
1600	6.75	4.25	3.5	3	2.5
1800	7.5	4.5	3.75	3.25	2.75
2000	8	5	4	3.5	2.75
2200		5.25	4.25	3.5	3
2400		5.5	4.25	3.75	3
2600		6	4.5	4	3.25
2800		6.25	4.75	4	3.25
3000		6.5	5	4.25	3.5
3200		6.75	5.25	4.25	3.5
3400		7	5.5	4.5	3.75
3600		7.5	5.5	4.75	3.75
3800		7.75	5.75	4.75	4
4000		8	6	5	4
4800			6.75	5.5	4.25
5300			7.25	6	4.5

Voorbeeld:

Verwarmingsschaam 1 kW (Tabel 75/65/20)

$\Delta T = 10^\circ C (75-65 = 10^\circ C)$

Debiet: 86 l/u $\approx$ 90 l/u

Instelling € 3.5

P(W) = vermogen radiator in Watt ($\Delta T = 50$)
 $\Delta T(K)$ = temperatuurverschil

Exemple:

Échangeur de chaleur 1 kW (Table 75/65/20)

$\Delta T = 10^\circ C (75-65 = 10^\circ C)$

Débit: 86 l/h $\approx$ 90 l/h

Préréglage € 3.5

P(W) = puissance radiateur en Watts ($\Delta T = 50$)
 $\Delta T(K)$ = chute de température

Beispiel:

Wärmetauscher 1 kW (Tabelle 75/65/20)

$\Delta T = 10^\circ C (75-65 = 10^\circ C)$

Durchfluss: 86 l/Std. $\approx$ 90 l/Std.

Voreinstellung € 3.5

P(W) = Heizkörperleistung in Watt ($\Delta T = 50$)
 $\Delta T(K)$ = Systemspreizung

Example:

Heat exchanger 1 kW (Table 75/65/20)

$\Delta T = 10^\circ C (75-65 = 10^\circ C)$

Flow: 86 l/h $\approx$ 90 l/h

Pre-setting € 3.5

P(W) = radiator performance in Watts ($\Delta T = 50$)
 $\Delta T(K)$ = system differential temperature